UCL Université catholique de Louvain

LTRAD2970

2015-2016

Translation from French into Turkish

5.0 credits	30.0 h	1q	This biannual course is taught on years 2015-2016, 2017-2018, ...

Teacher(s) :	Gökçe Seher ;
Language :	Français
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Inline resources:	/
Prerequisites :	The student must have attained competency level C1 of the Common European Framework for Languages (C1 - effective operational proficiency): he or she can comprehend a large number of non-specialized or semi-specialized texts, grasp implicit meaning and aspects of pragmatics as well as extralinguistic and cultural elements. He or she must possess an in-depth knowledge of both French and Turkish grammar and the different levels and registers pertaining to the two languages.
Main themes :	/
Aims :	/ *The contribution of this Teaching Unit to the development and command of the skills and learning outcomes of the programme(s) can be accessed at the end of this sheet, in the section entitled "Programmes/courses offering this Teaching Unit".*
Evaluation methods :	June Exam : - continuous assessment based on written preparation of the translations at home, class attendance and active participation (30 % of final result). - written exam (70% of final result). September exam : The continuous assessment mark will not be taken into account. The written exam (100% of final result).
Teaching methods :	Reading texts and written preparation for translations at home. Group comparison and critical correction of individually prepared translations. Development of a final shared version.
Content :	Translating general interest texts presenting different levels of language, different registers and covering a range of topics. Strengthening knowledge of contrastive linguistics. Strengthening knowledge of problems of both translation and maintaining the style and register of the source text. Development of Turkish-language drafting skills.
Bibliography :	Recommended dictionaries : Dictionnaires : Tahsin Saraç, Büyük Frans'zca Türkçe Sözlük Zeynep Mennan, Türkçe - Frans'zca Çeviri Amaçl' Terimler Sözlü'ü, 2002. Necati Engez, Örnekli Türkçe-Frans'zca Hukuk Terimleri Sözlü'ü, 2003.
Other infos :	/
Faculty or entity in charge:	LSTI

Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)				
Intitulé du programme	Sigle	Credits	Prerequis	Acquis d'apprentissage
Master [120]in Interpreting	INTP2M	5	-	🔍
Master [120] in Translation	TRAD2M	5	-	🔍